

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

- "1.- Toutes nos factures sont payables à l'échéance prévue. Tout retard de paiement entraîne automatiquement et sans mise en demeure préalable l'obligation pour le client de payer un intérêt contractuel de 12% l'an sur les sommes dues.
- "2.- En cas de non-paiement de la facture à son échéance et sans qu'il soit besoin de mise en demeure, en plus des intérêts mentionnés ci-dessus, le montant de la facture ou du solde restant dû sera augmenté de 15% avec un minimum de 100,00 €, à titre d'indemnité forfaitaire conventionnelle pour non-paiement de la facture à l'échéance prévue.
- "3.- En cas de facture impayée à son échéance, toutes les autres factures non échues perdent le bénéfice du terme accordé et seront immédiatement exigibles sans mise en demeure, même si elles font l'objet d'une traite non échue.
- "4.- Les marchandises livrées restent notre propriété jusqu'au paiement complet du prix. La livraison des marchandises opère transfert des risques au client. Celui-ci assume, dès la livraison, la garde des marchandises vendues et est responsable des dommages causés par elles. En cas de reprise de la marchandise, les pertes de valeur subies seront déduites des acomptes versés par le client.
- "5.- Toute réclamation relative à une facture doit être introduite, sous peine d'irrecevabilité, par écrit dans les huit jours qui suivent l'envoi de la facture.
- "6.- Les Tribunaux d' Arlon sont seuls compétents pour connaître tout différend qui pourrait surgir entre le client et nous, quel que soit le lieu où le contrat est né ou doit être exécuté. FAIRCOOP SC peut toutefois assigner devant le tribunal du domicile de son client. Le droit belge est applicable

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

- "1.- Alle unsere Rechnungen sind am vorgesehenen Fälligkeitsdatum zahlbar. Bei jeder Zahlungsverzögerung ist der Kunde automatisch und ohne vorherige Inverzugsetzung zur Zahlung von vertraglichen Verzugszinsen in Höhe von 12% jährlich auf den geschuldeten Betrag verpflichtet.
- "2.- Bei Nichtzahlung der Rechnung am Fälligkeitstermin erhöht sich der Gesamtbetrag der Rechnung oder des zu zahlenden Restbetrags ohne Inverzugsetzung - zuzüglich zu den obengenannten Zinsen - um 15% als vertragliche Pauschalentschädigung wegen Nichtzahlung der Rechnung am vorgesehenen Fälligkeitstag, wobei dieser Betrag nicht weniger als 100,00 € ausmachen kann.
- "3.- Ist eine Rechnung am Fälligkeitstermin nicht bezahlt, so geht für die anderen noch nicht fälligen Rechnungen der Vorteil der eingeräumten Zahlungsfrist verloren und sie werden unmittelbar und ohne Inverzugsetzung fällig, auch wenn sie Gegenstand eines noch fälligen Wechsels sind.
- "4.- Die Ware bleibt unser Eigentum bis zur vollständigen Zahlung des Preises. Durch die Lieferung der Ware geht jedoch das Risiko auf den Kunden über. Diesem obliegt ab dem Zeitpunkt der Lieferung die Aufsicht über die verkaufte Ware, und er haftet für Schäden, die durch diese Ware entstehen. Im Falle der Rücknahme der Ware werden die erlittenen Wertverluste von den Anzahlungen des Kunden abgezogen.
- "5.- Um zulässig zu sein, müssen Beanstandungen in bezug auf Rechnungen schriftlich innerhalb einer Woche nach dem Versand der Rechnung erhoben werden.
- "6.- Gerichtsstand für alle eventuellen Streitigkeiten zwischen dem Kunden und uns ist Arlon unbeschadet des Erstellungs - oder Ausführungsortes des Vertrags. FAIRCOOP GEN kann allerdings vor dem Gericht des Wohnsitzes seines Kunden vorladen. . Das belgische Recht ist anwendbar.

ALGEMENE VERKOOPSVORWAARDEN

- "1.- Al onze facturen zijn betaalbaar op de gestelde vervalddag. Achterstand in de betaling verplicht de klant automatisch zonder voorafgaande ingebrekestelling tot betaling van een contractuele interest van 12% 's jaars op de verschuldigde bedragen.
- "2.- Indien de betaling van de factuur op de vervalddag achterwege blijft, zal het totale factuurbedrag of het schuldsaldo benevens de voormelde interest worden vermeerderd met 15% of minimum 100,00 € als overeengekomen vaste vergoeding voor niet-betaling van de factuur op de gestelde vervalddag.
- "3.- Indien een factuur niet op de vervalddag betaald is, verliezen alle andere niet vervallen facturen het genot van de toegestane termijn en worden ze zonder ingebrekestelling onmiddellijk eisbaar zelfs als er een niet vervallen wissel voor is opgemaakt.
- "4.- Zolang zij niet volledig zijn betaald, blijven de geleverde goederen onze eigendom. De levering van de goederen houdt de overdracht van de risico's aan de klant in. Vanaf de levering staat de klant in voor de bewaking van en het toezicht op de verkochte goederen en is hij verantwoordelijk voor de schade die deze zouden veroorzaken. Bij terugname van goederen worden de geleden waardeverliezen afgetrokken van de door de klant betaalde voorschotten.
- "5.- Klachten in verband met facturen moeten schriftelijk worden geformuleerd, op straffe van nietigheid, binnen acht dagen volgend op de verzending van de factuur.
- "6.- Alleen de rechtbanken van Arlon zijn bevoegd om kennis te nemen van enig geschil dat tussen de klant en ons mocht rijzen, ongeacht de plaats van afsluiting of uitvoering van het contract FAIRCOOP CV kan echter voor de Rechtbank van de woonplaats van zijn klant dagvaarden. De belgische recht is van toepassing